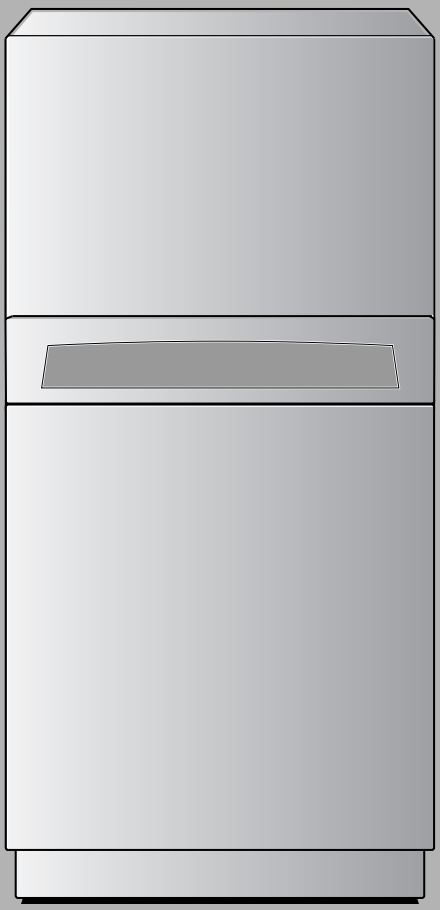
V-ZUG SA

Asciugatrice «Pompa di calore»

Unimatic TW



Istruzioni per l'uso

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG
Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti.
Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.
Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza e alle brevi istruzioni sulla pagina di copertina posteriore.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Simboli utilizzati

Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. L'inosservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!

▶ Contrassegna operazioni che deve eseguire una dopo l'altra
  – Descrive la reazione dell'apparecchio alla sua operazione
• Contrassegna un'enumerazione

Contrassegna osservazioni utili per l'applicatore.

Campo di validità

Il numero di modello corrisponde alle 3 prime cifre sulla targhetta dei dati.
Queste istruzioni per l'uso riguardano il seguente modello:

Modello	Tipo	Modello n°
Unimatic TW	WT-UTW	282

Gli scostamenti d'esecuzione sono menzionati nel testo.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2000

Indice

Osservazioni sulla sicurezza **5**
Prima della prima messa in funzione 5
Uso conforme allo scopo 5
Quando nell'economia domestica vivono bambini . 6
Utilizzazione 6
Manutenzione 7

Il suo apparecchio **8**
Descrizione dell'apparecchio 8
Struttura dell'apparecchio 9
Elementi di comando e d'indicazione 10

Tabella dei programmi di asciugatura **12**
Programmi automatici 13
Programma «Asciugatura temporanea» 14
Programma supplementare 15
Funzione supplementare 15

Regolazioni utente **16**

Asciugatura **18**
Selezione del programma di asciugatura 19
Correzione di una impostazione 22
Interruzione del programma 22
Interruzione anticipata del programma 22
Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata 23
Fine del programma 24

Cura e manutenzione **26**
Pulizia esterna 26
Formazione di lanugine 26
Pulizia dei filtri per lanugine 27

Eliminare personalmente i guasti **29**
Cosa fare se 29

Consigli per l'asciugatura **35**

Dati tecnici **37**

Smaltimento **38**

Note **39**

Indice analitico **41**

Assistenza tecnica **43**

Brevi istruzioni **44**

Osservazioni sulla sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni di sicurezza in materia. Tuttavia il suo uso appropriato è premessa indispensabile per evitare danni e infortuni. Si prega di attenersi alle osservazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.

Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete solo conformemente alle istruzioni d'installazione separate. Faccia eseguire i necessari lavori da un installatore/elettricista autorizzato.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali.
- L'accesso ai punti di distacco dell'alimentazione di rete (p.es. presa, interruttore a parete) deve essere garantito.
- E' consigliabile pulire il tamburo con un panno umido.

Uso conforme allo scopo

- Conservi accuratamente le presenti istruzioni vicino all'apparecchio, per poterle consultare ogni volta che lo desidera. Nel caso lei vendesse o cedesse l'apparecchio a terzi, non dimentichi di fornire insieme ad essa le istruzioni per l'uso, nonché quelle relative alla sua manutenzione. In questo modo il nuovo proprietario disporrà di tutte le indicazioni relative all'uso e alla manutenzione dell'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'asciugatura degli abituali tessuti ad uso domestico lavati con acqua. Utilizzare l'apparecchio solo in ambito domestico e per l'uso indicato. In caso d'impiego diverso da quello previsto o non conforme alle prescrizioni, non possiamo assumerci responsabilità per eventuali danni.

Nell'apparecchio non è permesso asciugare:

- Tessuti imbevuti o trattati con prodotti chimici, detergenti o solventi infiammabili (benzina solvente, alcol, smacchiatori, olio, vernici, cere ecc.) (rischio d'incendio o esplosione).
- Tessuti contenenti residui di spray per capelli, solventi per smalto da unghie, strutturanti per capelli o sostanze simili (pericolo di formazione di gas).
- Biancheria contenente gommapiuma o materiale simile al caucciù (infiammabile).

Quando nell'economia domestica vivono bambini

- I componenti dell'imballaggio (p.es. film plastico, polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Rischio di soffocamento! Tenere i componenti d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è destinato all'uso esclusivo da parte di persone adulte che abbiano conoscenza del contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. I bambini non sono in grado di riconoscere i rischi connessi con l'uso dell'apparecchio. Provvedere dunque alla sorveglianza necessaria e non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio – pericolo che i bambini si chiudano dentro.
- Tutti gli additivi di asciugatura, in qualsiasi forma, possono provocare irritazioni agli occhi, alla bocca e alla faringe o causare addirittura soffocamento! Tenere gli additivi di asciugatura fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzazione

- Se le tubazioni sono danneggiate l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non appena si manifestasse un'anomalia di funzionamento, l'apparecchio deve essere immediatamente scollegato dalla rete.

- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate. Delle riparazioni inadeguate possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio ed alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio, o per una sua riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo «Assistenza tecnica» a pagina 43. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Tenere gli animali domestici lontano dall'apparecchio.
- Per preservare la biancheria, attenersi ai simboli di manutenzione riportati sulla biancheria e alle istruzioni contenute nel capitolo «Consigli per l'asciugatura» a pagina 35 delle presenti istruzioni.
- Non accendere mai l'apparecchio senza i filtri per la lanugine oppure con i filtri danneggiati (la lanugine potrebbe infiammarsi).
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e avviare un programma, accertarsi che nel tamburo non vi siano corpi estranei o animali domestici.
- Durante l'asciugatura la parete posteriore, il tamburo e il lato interno della porta dell'apparecchio si riscaldano fortemente. Evitare quindi di toccare queste parti.
- L'acqua di condensa non è potabile.
- Dopo aver usato l'apparecchio, disinserire la corrente elettrica agendo sull'interruttore a parete oppure estraendo la spina. Non estrarre la spina tirando il cavo.

Manutenzione

Prima di intervenire nel tamburo dell'apparecchio, accertarsi che esso sia fermo. Il contatto con il tamburo ancora in rotazione può essere causa di lesioni.

- Prima di effettuare interventi di manutenzione, disattivare la corrente elettrica.
- Dopo ogni ciclo di programma, pulire i filtri per la lanugine.
- Evitare di sedersi, appoggiarsi o sostenersi alla porta dell'apparecchio.
- In nessun caso spruzzare con acqua l'esterno o l'interno dell'apparecchio o utilizzare un apparecchio per la pulizia a vapore.
- Non salire sull'apparecchio (pericolo di ribaltamento).
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Il suo apparecchio

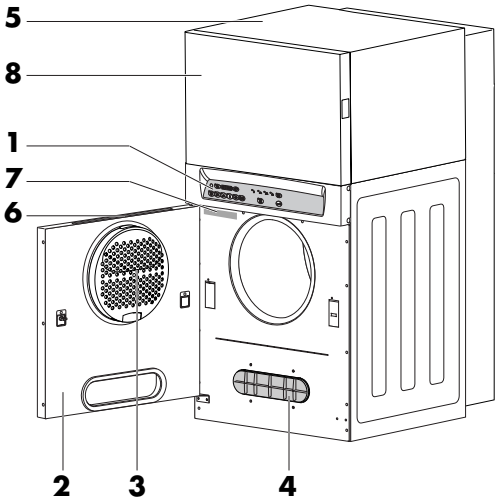
Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio dispone di un circuito dell'aria chiuso. L'umidità viene sottratta mediante il raffreddamento dell'aria fluente in esso. L'acqua di condensa viene immessa nella canalizzazione attraverso uno scarico dell'acqua di condensa sulla parte posteriore dell'apparecchio.
L'aria «essiccata» viene riscaldata da uno scambiatore di calore e ricondotta indietro nel tamburo della biancheria.
In seguito alla pompa di calore l'apparecchio asciuga a temperature inferiori. Tutti i programmi d'asciugatura vengono quindi eseguiti con maggiore delicatezza.

- Capacità: dal singolo pezzo fino a 6 kg di biancheria asciutta
- 6 programmi automatici
- «Asciugatura temporanea» con selezione della durata del programma (tempo d'asciugatura)
- Programma supplementare
  «Asciugatura con cura»
- Funzione supplementare
  «Avviamento ritardato»
- Pompa di calore a regolazione elettronica
- Protezione antipiega alla fine del programma
- Indicazione della durata del programma o del tempo residuo del programma
- Display digitale per avvertenze e guasti
- Indicazione del grado di asciugatura
- Apertura oblò
- Filtri per lanugine

Struttura dell'apparecchio

1 Elementi di comando e d'indicazione
2 Porta dell'apparecchio*
3 Filtro per la lanugine nella porta dell'apparecchio
4 Filtro per la lanugine secondario
5 Pompa di calore
6 Brevi istruzioni per l'uso
7 Targhetta dei dati
8 Coperchio di manutenzione della pompa di calore

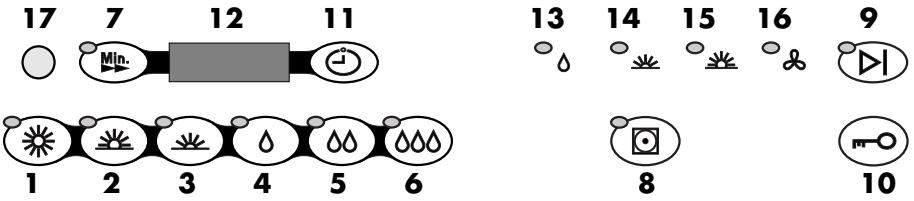


Scarico dell'acqua di condensa

Questo si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio.

* Esiste la possibilità di aprire la porta dell'apparecchio verso destra oppure verso sinistra. Il nostro servizio clienti può adeguare l'apparecchio secondo le esigenze.

Elementi di comando e d'indicazione



Tasti di selezione dei programmi

1 Asciugatura per biancheria da riporre extra-asciutta con spia di controllo
2 Asciugatura per biancheria da riporre normale con spia di controllo
3 Asciugatura per biancheria da riporre leggera con spia di controllo
4 Umido per biancheria da stiro leggero con spia di controllo
5 Umido per biancheria da stiro normale con spia di controllo
6 Umido per biancheria da stiro forte con spia di controllo
7 Asciugatura temporanea con spia di controllo

Programma supplementare/Funzioni supplementari

8 Asciugatura con cura con spia di controllo
9 Fine programma con spia di controllo
10 Apertura della porta
11 Avviamento ritardato

Display digitale

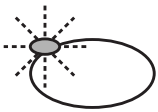
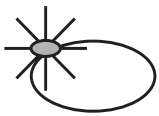
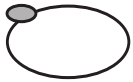
12 Indicazione per:

- Durata programma
- Tempo residuo programma
- Tempo di avviamento ritardato
- Messaggi avvertenze e guasti

13 Grado di asciugatura Umido per biancheria da stiro leggero
14 Grado di asciugatura Asciugatura per biancheria da riporre leggera
15 Grado di asciugatura Asciugatura per biancheria da riporre normale
16 Ventilazione

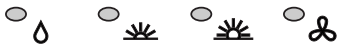
17 Interfaccia di comunicazione

Spie di controllo

	**Le spie di controllo lampeggiano:** E' possibile selezionare programmi e funzioni.
	**Le spie di controllo sono accese:** Programma e funzioni sono attivi.
	**Le spie di controllo sono spente:** Programmi e funzioni sono disattivati.

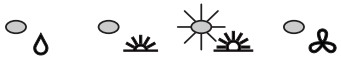
Indicazione del grado di asciugatura

Durante l'esecuzione del programma viene visualizzato il grado di asciugatura della biancheria mediante accensione della relativa spia di controllo.

 Biancheria ancora bagnata (nessuna indicazione)

Umido per biancheria da stiro leggero

Asciugatura per biancheria da riporre leggera

 Asciugatura per biancheria da riporre normale

Ventilazione

Tabella dei programmi di asciugatura

Per la scelta del programma corretto, osservare il simbolo di manutenzione applicato sulla biancheria, p.es. .

I valori indicati per durata del programma e consumo di energia valgono per un carico di biancheria di 6 kg, centrifugato a circa 1000 giri/min (corrispondente a un'umidità residua del ca. 60 %).
Con velocità di centrifuga superiori o un carico inferiore, i valori si riducono del ca. 20–30 %.

Esecuzione dei programmi automatici

Asciugatura
La biancheria viene asciugata fino a raggiungere il grado di asciugatura impostato. Un sensore di umidità sorveglia il processo di asciugatura. Dopo raggiunto il grado d'asciugatura desiderato, inizia la «Protezione antipiega». Durante la «Protezione antipiega» la biancheria può già essere prelevata.
Nella fase di «Protezione antipiega» la biancheria asciutta viene mossa a brevi intervalli, per impedire la formazione di pieghe.
La fase di «Protezione antipiega» dura al massimo 30 minuti e può essere interrotta in qualsiasi momento aprendo la porta dell'apparecchio.
La durata della «Protezione antipiega» non è visualizzata nel display digitale.

Quando è attivo il sistema d'apertura automatica della porta dell'apparecchio, al termine del programma e della fase di «Protezione antipiega» la porta dell'apparecchio si apre automaticamente (vedere «Apertura oblò» a pagina 17).

Programmi automatici

Asciugatura per biancheria da riporre extra-asciutta

Riempimento con diversi capi di biancheria, cioè pesanti e leggeri, nonché tessuti multistrato.

Tasto programma	Umidità residua	Durata	Energia
	molto asciutto -5 % a -2 %	1h40	1,9 kWh

Asciugatura per biancheria da riporre normale

Riempimento con capi di biancheria dello stesso tipo.

Tasto programma	Umidità residua	Durata	Energia
	asciutto -4 % a 0 %	1h30	1,85 kWh

Asciugatura per biancheria da riporre leggera

Riempimento con capi di biancheria leggeri.

Tasto programma	Umidità residua	Durata	Energia
	appena asciutto -2 % a 2 %	1h20	1,75 kWh

Umido per biancheria da stiro leggero

Trattamento successivo con ferro da stiro.

Tasto programma	Umidità residua	Durata	Energia
	asciutto per stiratura 4 % a 8 %	1h15	1,65 kWh

Umido per biancheria da stiro normale

Trattamento successivo con ferro o mangano da stiro per uso domestico.

Tasto programma	Umidità residua	Durata	Energia
	umido per stiratura 8 % a 16 %	1h10	1,55 kWh

Umido per mangano da stiro

Trattamento successivo con stiratrice per uso domestico o industriale

Tasto programma	Umidità residua	Durata	Energia
	mangano da stiro umido 18 % bis 26 %	1h05	1,5 kWh

Programma «Asciugatura temporanea»

Con il programma «Asciugatura temporanea» possono essere asciugati carichi di biancheria per i quali il sensore non riesce a misurare con precisione l'umidità residua (p.es. capi singoli oppure trapunte e sacchi a pelo adatti all'asciugatura a macchina). Il programma «Asciugatura temporanea» può essere utilizzato anche per un'ulteriore asciugatura mirata dei capi. Il programma «Asciugatura temporanea» si svolge con le stesse due fasi dei programmi automatici.

La durata del programma può essere preselezionata in passi di 10 minuti fino a 60 minuti. Nel passo seguente viene selezionata la durata massima del programma (90 minuti).

Durata minima: 10 minuti
Durata massima: 90 minuti

La durata minima del programma è adatta per ventilare i tessuti. Al termine del programma viene eseguita la fase «Protezione antipiega» come nei «Programmi automatici».

«Liscia-pieghe»

I capi di biancheria che si sono stropicciati durante la centrifugazione possono essere lisciati decisamente con il programma «Asciugatura temporanea».

- Premere il tasto e impostare la durata del programma su 20 minuti.
- Premere inoltre il tasto .

Dopodiché, le grinze rimanenti possono essere facilmente eliminate stirando i tessili ancora leggermente umidi.

Programma supplementare

Asciugatura con cura

Premendo una volta il tasto , ai programmi automatici oppure al programma «Asciugatura temporanea» viene aggiunto il programma «Asciugatura con cura».
La funzione supplementare «asciugare con cura» è adatta all'asciugatura di tessuti misti con fibre sintetiche e di biancheria delicata (mass. mezzo carico). Il sensore di umidità residua è stato ottimizzato per questo tipo di tessili. Si evita così un'asciugatura eccessiva.

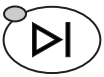
Il programma «Asciugare con cura» permette di evitare la formazione di pieghe, quando il tamburo della biancheria è solo leggermente riempito (peso asciutto della biancheria 3 kg).

Funzione supplementare

Avviamento ritardato

L'avviamento del programma può essere ritardato in passi di 1 ora fino a un massimo di 15 ore.
Eventuali periodi di interruzione della corrente, fissati dall'azienda elettrica locale, prolungano la durata del periodo d'interruzione. Questo tempo non viene però indicato.

Fine del programma



Premendo questo tasto è possibile interrompere un programma in esecuzione.
Premendo questo tasto durante la selezione del programma, tutte le immissioni vengono cancellate.

Regolazioni utente

Sicurezza bambini

La sicurezza bambini intende impedire l'avviamento o l'interruzione casuale di un programma per mano dei bambini.

- ▶ Interrompere il programma eventualmente in esecuzione (vedere «Interruzione anticipata del programma» a pagina 22).
- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.

- ▶ Tenere premuto il tasto , quindi premere anche il tasto .
  - Nel display digitale compare

    = Sicurezza bambini disinserita

    oppure

    = Sicurezza bambini inserita

- ▶ Tenendo premuto il tasto , premere nuovamente il tasto , se si desidera modificare lo stato corrente della sicurezza bambini.

Per il funzionamento dell'apparecchio con la sicurezza bambini attivata, vedere «Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata» a pagina 23.

Apertura oblò

- Interrompere il programma eventualmente in esecuzione (vedere «Interruzione anticipata del programma» a pagina 22).
- Aprire la porta dell'apparecchio.

- Tenere premuto il tasto , quindi premere anche il tasto .
  - Nel display digitale compare

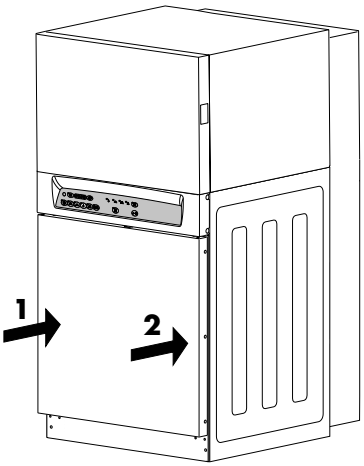
    tür0 = Apertura automatica della porta disinserita

    oppure

    tür1 = Apertura automatica della porta inserita

- Tenendo premuto il tasto , premere nuovamente il tasto , se si desidera modificare lo stato corrente dell'apertura oblò.

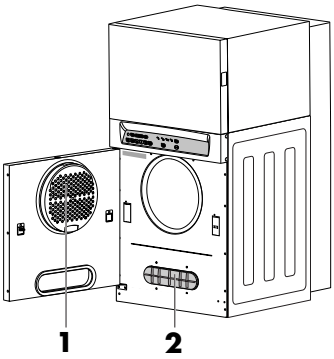
In caso di caduta di corrente, la porta dell'apparecchio può essere aperto premendo uno dei punti a fianco indicati.



Posizione **1**: per porta con apertura verso **destra**

Posizione **2**: per porta con apertura verso **sinistra**

Asciugatura



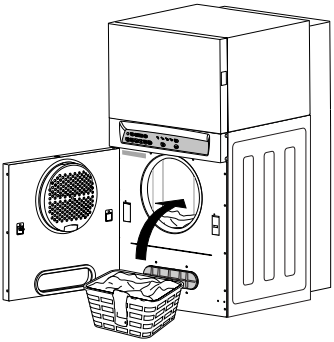
Preparazione dell'apparecchio

- ▶ Controllare che entrambi i filtri della lanugine **1** e **2** siano installati correttamente.

- ▶ Inserire la spina della corrente oppure
- ▶ inserire l'interruttore da parete.

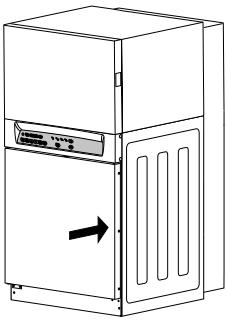
Carico della biancheria

- ▶ Premere il tasto (🔑) e aprire la porta dell'apparecchio.



- ▶ Introdurre la biancheria bagnata, pezzo per pezzo, senza comprimere.
  Carico massimo:
  biancheria con un peso a secco di 6 kg
  oppure
  biancheria con un peso a secco di 3 kg
  (per la «Asciugatura con cura»).

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio (chiudere premendo).
  – L'apparecchio è pronto per la selezione del programma.



Se entro 15 secondi non viene selezionato alcun programma, le spie si spengono. Tuttavia è ancora possibile effettuare la selezione del programma.

Selezione del programma di asciugatura

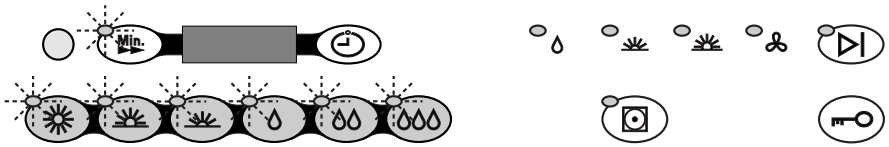
«Tip and Go»

Premendo brevemente un solo tasto vengono avviati i programmi automatici. Il comando associa al relativo programma tutte le informazioni necessarie per il programma stesso.
Anche programmi supplementari e funzioni supplementari vengono attivati mediante pressione del tasto corrispondente.
Se poi non viene premuto alcun tasto per circa 15 secondi, si avvia il programma di asciugatura selezionato.
Se dopo aver premuto un tasto nel display digitale è visualizzato - - - -, significa che è attivata la sicurezza bambini (vedere «Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata» a pagina 23).

Determinare il programma di asciugatura adatto per la biancheria sulla base dei dati riportati nella «Tabella dei programmi di asciugatura» a pagina 12.

Programmi automatici

▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  – Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.

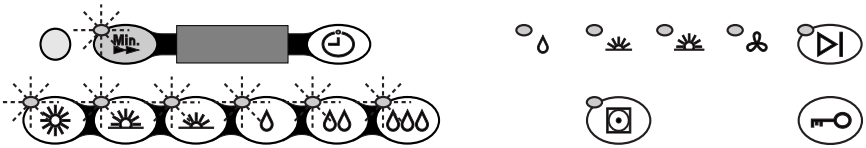


▶ Premere il tasto del programma automatico desiderato:

  – Si accende la spia di controllo del programma selezionato.
  – Viene visualizzata la durata prevista dell'asciugatura (ore/minuti). La durata effettiva del processo di asciugatura può essere diversa, poiché l'asciugatura viene terminata quando è stato raggiunto il grado di asciugatura desiderato.
  – La spia del programma supplementare «Asciugatura con cura», attivabile successivamente, lampeggia per 15 secondi.

Programma «Asciugatura temporanea»

▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  – Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.



▶ Premere il tasto del programma Min..

▶ Premendo ripetutamente il tasto è possibile impostare la durata desiderata del programma di 10, 20, 30, 40, 50, 60 o 90 minuti.
  – Si accende la spia di controllo del tasto Min..
  – La durata del programma impostata viene visualizzata.
  – La spia del programma supplementare «Asciugatura con cura», attivabile successivamente, lampeggia per 15 secondi.

Aggiunta della «Asciugatura con cura»

▶ Mentre la spia di controllo sta ancora lampeggiando, premere il tasto .
  – La spia di controllo si accende.
  – Nel display digitale viene visualizzata la nuova durata prevista del programma.

Avviamento ritardato

▶ Premere il tasto ⏲ subito dopo la selezione del programma.

▶ Regolare il tempo di ritardo desiderato premendo ripetutamente il tasto ⏲.
– Viene visualizzato il tempo impostato oppure il tempo rimanente fino all'avviamento del programma di asciugatura.

– Al termine del tempo di ritardo impostato, il programma di asciugatura prescelto si avvierà automaticamente. La durata prevista del programma viene nuovamente visualizzata.

Durante il ritardo di avviamento, il tempo di ritardo rimanente può essere di ora in ora ridotto fino a zero premendo ripetutamente il tasto ⏲.
Durante il ritardo di avviamento è possibile aggiungere biancheria in qualsiasi momento.

▶ Premere il tasto 🔑 e aprire la porta dell'apparecchio.
– Nel display digitale lampeggia il tempo di ritardo rimanente.

▶ Introdurre la biancheria e chiudere la porta dell'apparecchio (chiudere premendo).
– La spia di controllo del tasto del programma selezionato lampeggia.

▶ Premere il tasto del programma lampeggiante.
– La funzione supplementare «Avviamento ritardato» prosegue.

Correzione di una impostazione

Durante la selezione del programma

▶ Premere nuovamente un tasto di selezione di un programma.
  – Tutte le impostazioni vengono cancellate. La spia di controllo del tasto lampeggia. Può essere effettuata una nuova selezione.

Interruzione del programma

Un programma attivo può essere interrotto in qualsiasi momento, p.es. per introdurre un capo di biancheria nell'apparecchio oppure per prelevarlo anticipatamente.

▶ Premere il tasto e aprire la porta dell'apparecchio.
  – Nel display digitale lampeggia la durata residua oppure il tempo di ritardo.

▶ Chiudere la porta dell'apparecchio (chiudere premendo).
  – La spia di controllo del tasto del programma selezionato lampeggia.

▶ Premere il tasto del programma lampeggiante.
  – Il processo di asciugatura continua.

Interruzione anticipata del programma

▶ Premere il tasto .
  – Il programma attivo viene interrotto e tutte le impostazioni selezionate vengono cancellate.

Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata

Per l'uso valgono le stesse indicazioni già fornite in precedenza nel presente capitolo. Si ricordi inoltre che la sicurezza bambini attivata può essere bypassata soltanto premendo due tasti contemporaneamente.

Dopo la chiusura della porta dell'apparecchio

- Se la sicurezza bambini è attivata (vedere «Regolazioni utente» a pagina 16) nel display digitale è visualizzato - - - -.
- Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.

Selezione del programma

▶ Tenere premuto il tasto del programma desiderato, p.es. ☼, poi premere anche il tasto ▷|.

- Così facendo si è potuto accedere alla programmazione. I comandi successivi fino all'avvio del programma, possono essere eseguiti senza tenere conto della sicurezza bambini.

Interruzione del programma

▶ Tenendo premuto il tasto di selezione del programma attivo (la spia di controllo è accesa), premere anche il tasto ▷|.

Fine del programma

– La spia di controllo del programma terminato è accesa, la spia di controllo del tasto ▷| lampeggia.
– Nel display digitale compare 0h00.

Se la biancheria non viene prelevata, inizia la fase di «Protezione antipiega». Al termine della fase di «Protezione antipiega», che dura 30 minuti, tutte le indicazioni si spengono. E' possibile che la ventilazione dell'apparecchio continui tuttavia a funzionare, per raffreddare l'apparecchio.

Prelievo della biancheria

Con apertura oblò disattivata

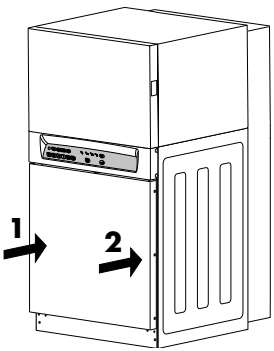
▶ Premere il tasto ⊶ e aprire la porta dell'apparecchio.
– Tutte le indicazioni si spengono.

Con apertura oblò attivata

(vedere «Apertura oblò» a pagina 17)

– La porta dell'apparecchio si apre automaticamente dopo la «Protezione antipiega».
– Tutte le indicazioni si spengono.
– La biancheria può essere prelevata.

In caso di caduta di corrente, l'apparecchio può essere aperto premendo uno dei punti a fianco indicati.



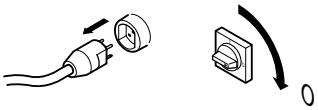
Posizione **1**: per porta con apertura verso **destra**

Posizione **2**: per porta con apertura verso **sinistra**

Fine della giornata di bucato

- ▶ Pulire i filtri per lanugine
  (vedere «Pulizia dei filtri per lanugine» a pagina 27).
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  - – Se la spia di controllo di un tasto di selezione programma lampeggia, spegnerla premendo il tasto ⏯.

- ▶ Estrarre la spina dalla rete
  oppure
- ▶ disinserire l'interruttore a parete.



Cura e manutenzione

Pulizia esterna

Pulire saltuariamente l'apparecchio con un panno umido e asciugare.

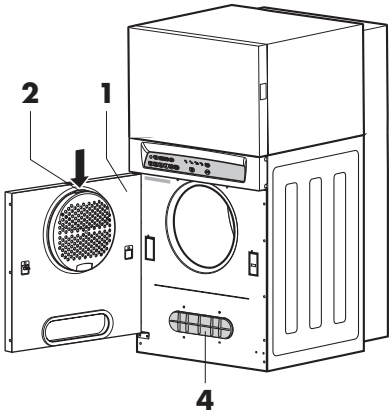
Formazione di lanugine

La lanugine è composta da fibre finissime di tessuto provenienti in gran parte dalla lavorazione (biancheria nuova), dal consumo durante l'uso e dal lavaggio. La lanugine non è una conseguenza di sollecitazioni eccessive all'interno dell'apparecchio. Anche scuotendo o stirando della biancheria asciugata sul filo si può notare la formazione lanugine.
Bagnata, la lanugine rimane attaccata alla biancheria. Durante l'asciugatura nel flusso d'aria calda, la lanugine si stacca e viene raccolta nell'apposito filtro. A seconda del tipo di biancheria, dopo ogni programma di asciugatura, nel filtro si deposita dunque una quantità più o meno grande di lanugine. Anche il grado di asciugatura della biancheria influenza la formazione di lanugine. Un'asciugatura eccessiva produce un maggior volume di lanugine di quella prodotta da biancheria asciugata umida pronta per lo stiro.

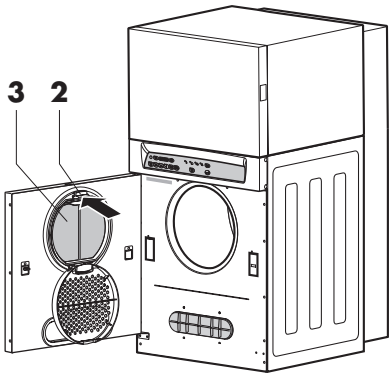
Pulizia dei filtri per lanugine

Dopo ogni asciugatura e quando compare l'indicazione A 9, i filtri per lanugine devono essere puliti. I filtri per lanugine si trovano nella porta dell'apparecchio **1**. Il filtro per lanugine secondario **4** è collocato nella zona inferiore dell'apparecchio.

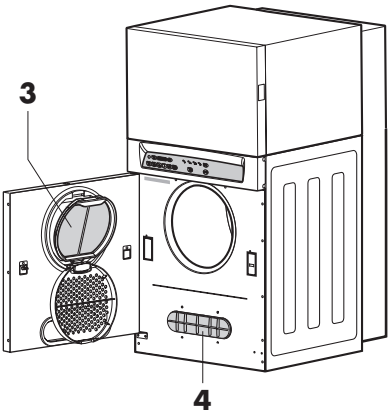
- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio **1**.
- ▶ Premere leggermente verso il basso la maniglia di chiusura **2**.
  - – Il coperchio del filtro per lanugine si ribalta verso il basso fino all'arresto a molla.



- ▶ Premere all'indietro la maniglia di chiusura **2**.
- ▶ Estrarre il filtro per lanugine **3** e rimuovere i depositi di lanugine.



- Rimontare il filtro per lanugine **3** e innestarlo in posizione.
- Chiudere il coperchio del filtro per lanugine.
- Rimuovere i depositi di lanugine sul filtro secondario **4**.
  Il filtro secondario della lanugine non deve essere estratto per la pulizia.

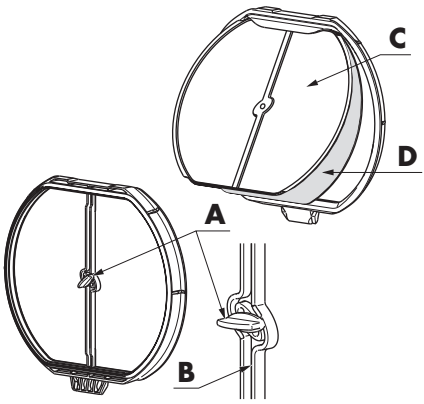


L'indicazione di anomalia A 9 non deve essere ignorata. La mancata osservanza può condurre all'indicazione «F 9», che può essere eliminata soltanto da un montatore del servizio clienti, con conseguenti costi.
Se l'indicazione A 9 compare di nuovo, nonostante i filtri per lanugine siano puliti, informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

Pulire/sostituire il filtro in vello

Il filtro in vello deve essere pulito oppure sostituito dopo 30 fino a 50 asciugature. Per questo il filtro per la lanugine deve essere scomposto.

- Girare il paletto di chiusura **A** che si trova sul dorso del filtro, fino a quando può passare attraverso il ponticello **B**.
- Sollevare dal basso la cartuccia del filtro **C** sul lato anteriore e toglierla.
- Togliere il filtro in vello **D**, aspirare entrambi i lati con un aspirapolvere oppure lavarlo con la doccia.
- Il montaggio si effettua in sequenza inversa.



Eliminare personalmente i guasti

Cosa fare se ...

... nel display digitale lampeggia A 0

Lo scarico dell'acqua di condensa non funziona.

Possibili cause	Rimedio
• La conduttura di scarico è intasata o difettosa.	▶ Annotare il numero d'errore. ▶ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

... nel display digitale lampeggia A 4

E' attivata la sicurezza bambini (vedere «Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata» da pagina 23).

Possibili cause	Rimedio
• Un tasto di selezione programma è stato premuto più volte senza tener conto dell'azionamento a due mani con sicurezza bambini attivata	▶ Tenere premuto il tasto di selezione programma desiderato, p.es. , poi premere anche il tasto . I comandi successivi fino all'avvio del programma, possono essere eseguiti senza tenere conto della sicurezza bambini (vedere «Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata» a pagina 23). ▶ Disattivare la sicurezza bambini (vedere «Regolazioni utente» a pagina 16).

... nel display digitale lampeggia A 5

Possibili cause	Rimedio
• Interruzione troppo frequente del processo di asciugatura (porta aperta, interruzione dell'alimentazione elettrica).	▶ Non aprire inutilmente la porta. ▶ L'indicazione di guasto è cancellata dopo ca. 1 ora. Poi riavviare a nuovo l'apparecchio. ▶ Se l'indicazione compare nuovamente, annotare il numero d'errore, quindi interrompere l'alimentazione di corrente. ▶ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

... nel display digitale lampeggia A 6

Nella pompa di calore si è creata una pressione d'esercizio eccessiva.

Possibili cause	Rimedio
• Temperatura ambiente troppo alta. • Filtro per lanugine intasato.	▶ Non usare l'apparecchio a temperature ambiente superiori ai 30 °C. ▶ Ventilare la stanza. ▶ Pulire i filtri per lanugine (vedere «Pulizia dei filtri per lanugine» a partire della pagina 27). ▶ Confermare l'indicazione di guasto tastando brevemente sul tasto ⏯ e riavviare a nuovo l'apparecchio dopo 30 minuti. ▶ Se l'indicazione compare nuovamente, annotare il numero d'errore, quindi interrompere l'alimentazione di corrente. ▶ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

... nel display digitale lampeggia A 7

Nella pompa di calore non è possibile creare la pressione di lavoro necessaria.

Possibili cause	Rimedio
• Perdita di liquido refrigerante nella pompa di calore.	▶ Confermare l'indicazione di guasto tastando brevemente sul tasto ⏯ e riavviare a nuovo l'apparecchio dopo 30 minuti. ▶ Se l'indicazione compare nuovamente, annotare il numero d'errore, quindi interrompere l'alimentazione di corrente. ▶ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

... nel display digitale lampeggia A 9

E' stata raggiunta la temperatura di asciugatura massima.

Possibili cause	Rimedio
• Filtro per lanugine intasato.	▶ Pulire i filtri per lanugine (vedere «Pulizia dei filtri per lanugine» a partire della pagina 27). ▶ Pulire lo sporco esterno. ▶ Confermare l'indicazione di guasto premendo il tasto ⏯. ▶ Riavviare il programma. ▶ Se l'indicazione compare nuovamente, annotare il numero d'errore, quindi interrompere l'alimentazione di corrente. ▶ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

L'indicazione di anomalia A 9 non deve essere ignorata. La mancata osservanza può condurre all'indicazione «F 9», che può essere eliminata soltanto da un montatore del servizio clienti, con conseguenti costi.

... Eliminare personalmente i guasti

... nel display digitale lampeggia F ...

L'apparecchio indica un guasto d'esercizio con «F ...».

Possibili cause	Rimedio
• Diverse situazioni nell'apparecchio possono portare a un'indicazione «F».	▶ Confermare l'indicazione di guasto premendo il tasto ⏯. ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente per circa 1 minuto. ▶ Riattivare la corrente e selezionare un programma. ▶ Se l'indicazione compare nuovamente, annotare il numero d'errore, quindi interrompere l'alimentazione di corrente. ▶ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

... l'apparecchio non si avvia

Possibili cause	Rimedio
• La porta dell'apparecchio non è chiuso.	▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
• L'alimentazione di corrente è interrotta.	▶ Inserire la spina di rete. ▶ Inserire la corrente sull'interruttore a parete. ▶ Controllare i fusibili. ▶ Controllare il sistema di pagamento.

... la biancheria è caricata staticamente

Possibili cause	Rimedio
• Capi di biancheria in fibre sintetiche.	Si tratta di una caratteristica normale dei tessuti sintetici. La causa della carica statica non è da ricercare nell'apparecchio.

... Eliminare personalmente i guasti

... nel display digitale lampeggia - - - -

Possibili cause	Rimedio
• E' attivata la sicurezza bambini.	► Rispettare il comando consicurezza bambini attivata (vedere «Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata» a pagina 23). ► Disattivare la sicurezza bambini (vedere «Regolazioni utente» a pagina 16).

... la biancheria non è sufficientemente asciutta

Possibili cause	Rimedio
• Il carico è composto da tessuti diversi.	► Selezionare un programma più lungo («Programmi automatici» a pagina 13). ► Selezionare «Asciugatura temporanea» (vedere pagina 14).
• Caduta di corrente prolungata durante l'esecuzione del programma.	► Asciugare ulteriormente la biancheria con la «Asciugatura temporanea» (vedere pagina 14). ► Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.

... la durata del programma è molto più lunga di quanto visualizzato

Possibili cause	Rimedio
• Filtri per lanugine intasati. • Biancheria molto bagnata. • Temperatura ambiente troppo alta.	► Pulire i filtri per lanugine (vedere pagina 27). ► Centrifugare di più la biancheria. ► Migliorare l'aerazione dell'ambiente.

... l'indicazione del tempo è sospesa per un periodo prolungato

Un sensore dell'umidità provvede a controllare continuamente il grado di asciugatura della biancheria. Se il grado di asciugatura della biancheria necessario non è ancora stato raggiunto, a 0h20, 0h14 oppure 0h08, la durata del programma viene adeguata automaticamente. Di conseguenza l'indicazione del tempo può essere sospesa brevemente a 0h20, 0h14 oppure a 0h08. Tuttavia il processo di asciugatura continua.
Quando il grado di asciugatura necessario è stato raggiunto, l'indicazione del tempo prosegue automaticamente.

E' un processo normale che non rappresenta affatto un'anomalia dell'apparecchio!

... nel disply digitale si legge - 15 alternativamente alla durata del programma

Al momento di avviare un programma, l'attivazione delle pompa di calore normalmente viene ritardata di due minuti.
Quando il decorso del programma viene ripetutamente interrotto in seguito all'apertura della porta dell'apparecchio, l'attivazione della pompa di calore può essere ritardata di 15 minuti. Il tempo d'attesa rimanente p.es. « -15» è indicato alternativamente con la durata del programma automaticamente prolungata.
Questo ritardo sussiste anche dopo la separazione dalla rete elettrica o un blocco della corrente a mezzogiorno e non può essere escluso.
Attenda lo scadere di questo tempo ed eviti di aprire frequentemente la porta dell'apparecchio nel corso del programma.
Questo procedimento è necessario per garantire una lunga durata della pompa di calore.

Consigli per l'asciugatura

Simboli di manutenzione

Per una corretta asciugatura, osservare i simboli di manutenzione riportati sulle etichette dei capi di biancheria.

Asciugatura normale

Asciugatura delicata

Non asciugare a macchina

Consigli generali

- Nel lavaggio non usare possibilmente ammorbidenti o altri prodotti per la cura dei tessuti. Dopo l'asciugatura a macchina la biancheria diventa automaticamente morbida e soffice.
- Se viene utilizzato dell'ammorbidente durante il lavaggio, con il tempo può formarsi un sottile strato quasi invisibile che si deposita sul tamburo e sui sensori dell'umidità. Ciò può provocare anomalie di funzionamento che non permettono di ottenere il grado di asciugatura desiderato.
- Usare con parsimonia le «salviettine per asciugatrice».
- Centrifugare bene la biancheria prima dell'asciugatura. La biancheria ben centrifugata richiede un tempo d'asciugatura minore e permette di risparmiare energia. Le pieghe che si formano durante la centrifuga scompaiono in gran parte durante l'asciugatura a macchina.
- Selezionare i capi di biancheria per tipo e dimensione. I capi piccoli e leggeri si asciugano più rapidamente.
- Proteggere la biancheria dal danneggiamento. Abbottonare le federe di cuscini e copripiumini; chiudere cerniere lampo, ganci e asole; legare insieme le cinture di stoffa e i legacci dei grembiuli.

... Consigli per l'asciugatura

- Per asciugare tessuti che tendono a formare pieghe, riempire poco il tamburo.
- In particolare per i capi molto voluminosi (p.es. sacchi a pelo e duvet ecc.) devono essere osservati con attenzione i simboli di manutenzione riportati sull'etichetta.
- Nel caso soprattutto di tessuti in lana o in seta occorre prestare attenzione alle indicazioni per il lavaggio sulle etichette. I tessuti in lata e quelli in seta recano solitamente sull'etichetta l'indicazione di non asciugarli nell'asciugatrice.
- Per tessuti facili da curare (p.es. camicie o tessuti in misto cotone) aggiungere il programma «Asciugatura con cura» con il tasto e riempire poco il tamburo.
- I capi in maglia (p.es. T-shirt) tendono a restringersi.
  Aggiungere il programma .
- I capi d'abbigliamento con fibbie in metallo (salopette) dovrebbere venire asciugati con il programma «Asciugatura temporanea». Durante il «Programma automatico», infatti, il forte riscaldamento delle fibbie in metallo può far sì che i capi lavati risultino eccessivamente secchi.

Dati tecnici

Altezza:	130 cm
Larghezza:	66 cm
Profondità:	80 cm
Peso:	135 kg
Capacità:	6 kg di biancheria asciutta
Tensione d'allacciamento:	400 V 3N~ 50 Hz
Potenza:	2100 W
Fusibile:	10 A

Note per gli istituti di controllo

Programma normalizzato conforme a EN61121

- Cotone asciugato per biancheria da riporre, capacità 6 kg:
  Premere il tasto «Asciugatura da riporre leggera».
- Cotone asciugato pronto per lo stiro, capacità 6 kg:
  Premere il tasto «Umido per lo stiro normale».
- Tessuti facili da curare asciugati da riporre, capacità 3 kg:
  Premere il tasto «Asciugatura da riporre normale»,
  inoltre premere il tasto «Asciugatura con cura».

Smaltimento

Imballaggio

- Le parti dell'imballaggio (cartone, fogli di plastica PE, polistirolo EPS) sono munite di un marchio e se possibile vanno riciclate di conseguenza oppure smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallare

- Staccare l'apparecchio dalla presa. In caso di installazioni fisse, far smontare il collegamento da un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare incidenti a seguito di un utilizzo inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Sfilare la spina dalla presa, risp. far smontare il collegamento da un elettricista. In seguito tagliare il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio.
- Rimuovere la chiusura della porta o renderla inservibile.

Smaltimento

- L'apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.
- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Questo indica che uno smaltimento assieme ai normali rifiuti delle economie domestiche non è ammissibile.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Si prega di rivolgersi alle autorità competenti della vostra amministrazione comunale, alla stazione di riciclaggio dei rifiuti domestici locale o al commerciante, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, per ottenere ulteriori informazioni sul trattamento, sul ricupero e sulla riutilizzazione del prodotto.

Note

Indice analitico

A
Ammorbidenti/Prodotti per la cura dei tessuti 35
Apertura della porta dell'apparecchio 18
Apertura oblò 17
Asciugatura
    Carico della biancheria 18
    Interruzione anticipata del programma 22
    Preparazione dell'apparecchio 18
Asciugatura con cura 15
Asciugatura temporanea 14, 20
Assistenza tecnica 43
Avviamento ritardato 10, 15, 21

B
Brevi istruzioni 44
Brevi istruzioni per l'uso 9

C
Capacità dell'apparecchio 8
Capi in maglia 36
Caricata staticamente 32
Centro di servizio 43
Comunicazioni d'errore 32
Consigli per l'asciugatura 35
Correzione di una impostazione 22
Cura 26

D
Dati tecnici 37
Descrizione dell'apparecchio 8
Disinstallare 38
Display digitale 10
Durata del programma 14

E
Elementi d'indicazione 10
Elementi di comando 10
Esecuzione dei programmi automatici
    Asciugatura 12

F
Fine della giornata di bucato 25
Fine programma 10
Formazione di lanugine 26
Funzioni supplementari 10

G
Gommapiuma 6
Guasti 29, 43

I
Imballaggio 38
Indicazione del grado di asciugatura 11
Indicazione del tempo rimane sospesa 34
Indicazione sul display
    - - - - Sicurezza bambini 33
    A0 Controllare la conduttura di scarico dell'acqua 29
    A4 Sicurezza per i bambini attiva 29
    A5 Interruzione del processo di asciugatura 30
    A6 Pressione d'esercizio eccessiva 30
    A7 Pressione d'esercizio piu basso 31
    A9 Asciugatrice surriscaldata 31
    F... Richiedere l'assistenza tecnica 32
Interruzione del programma 22

L
Liscia-pieghe 14

M
Manutenzione 26

N
Note per gli istituti di controllo 37

O
Osservazioni sulla sicurezza 5
- Manutenzione 7
- Prima della prima messa in funzione 5
- Se ci sono bambini in casa 6
- Uso conforme allo scopo 5
- Utilizzazione 6

P
Prelievo della biancheria 24
Programma
- Fine del programma 24
- Interruzione anticipata del programma 22

Programma supplementare 10
Programmi automatici
- Asciugatura per capi da riporre extra-asciutta 13
- Asciugatura per capi da riporre leggera 13
- Asciugatura per capi da riporre normale 13
- Umido per biancheria da stiro leggero 13
- Umido per biancheria da stiro normale 13
- Umido per mangano da stiro 13

Protezione antipiega 12
Pulizia
- I filtri per lanugine 27
- Pulizia esterna 26

R
Regolazioni utente 16

S
Salviettine per asciugatrice 35
Selezione del programma 20
Selezione del programma di asciugatura 19
- Asciugatura temporanea 20
- Programmi automatici 19

Sicurezza 38
Sicurezza bambini 16, 23
- Interruzione del programma 23
- Selezione del programma 23

Simboli 2
Simboli di manutenzione 35
Smaltimento 38
Spie di controllo 11
Struttura dell'apparecchio 9

T
Tasti di selezione dei programmi 10
Tessuti in lana/in seta 36

Assistenza tecnica

Il capitolo «Eliminare personalmente i guasti» dalla pagina 29 aiuta a riparare di persona piccole anomalie d'esercizio. Ciò consente di risparmiare la richiesta di un tecnico del servizio e quindi i costi risultanti.

Se è necessario contattarci per un guasto di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, indicare sempre il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del suo apparecchio. Annoti queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incollare l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nell'agenda telefonica.

FN Apparecchio

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati del vostro apparecchio.

▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
  – La targhetta si trova sul pannello frontale sopra a sinistra.

In caso di guasti di funzionamento ci si può rivolgere al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, rivolgersi direttamente alla sede principale a Zug, tel. 041 767 67 67.
Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Se richiesto, inviamo volentieri la relativa documentazione.

Brevi istruzioni

Legga dapprima le osservazioni sulla sicurezza di queste istruzioni per l'uso!

- ▶ Inserire la corrente
- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio
- ▶ Caricare la biancheria
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio
- ▶ Selezionare il programma
- ▶ Selezionare event. programma supplementare/funzione supplementare
- ▶ L'apparecchio si avvia dopo circa 15 secondi
- ▶ Estrarre la biancheri asciutta, se la spia di controllo lampeggia
- ▶ Manutenzione dell'apparechio: pulire i filtri per lanugine
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio
- ▶ Disinserire la corrente

V-ZUG SA
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centro di servizio: Tel. 0800 850 850

J282.12-3